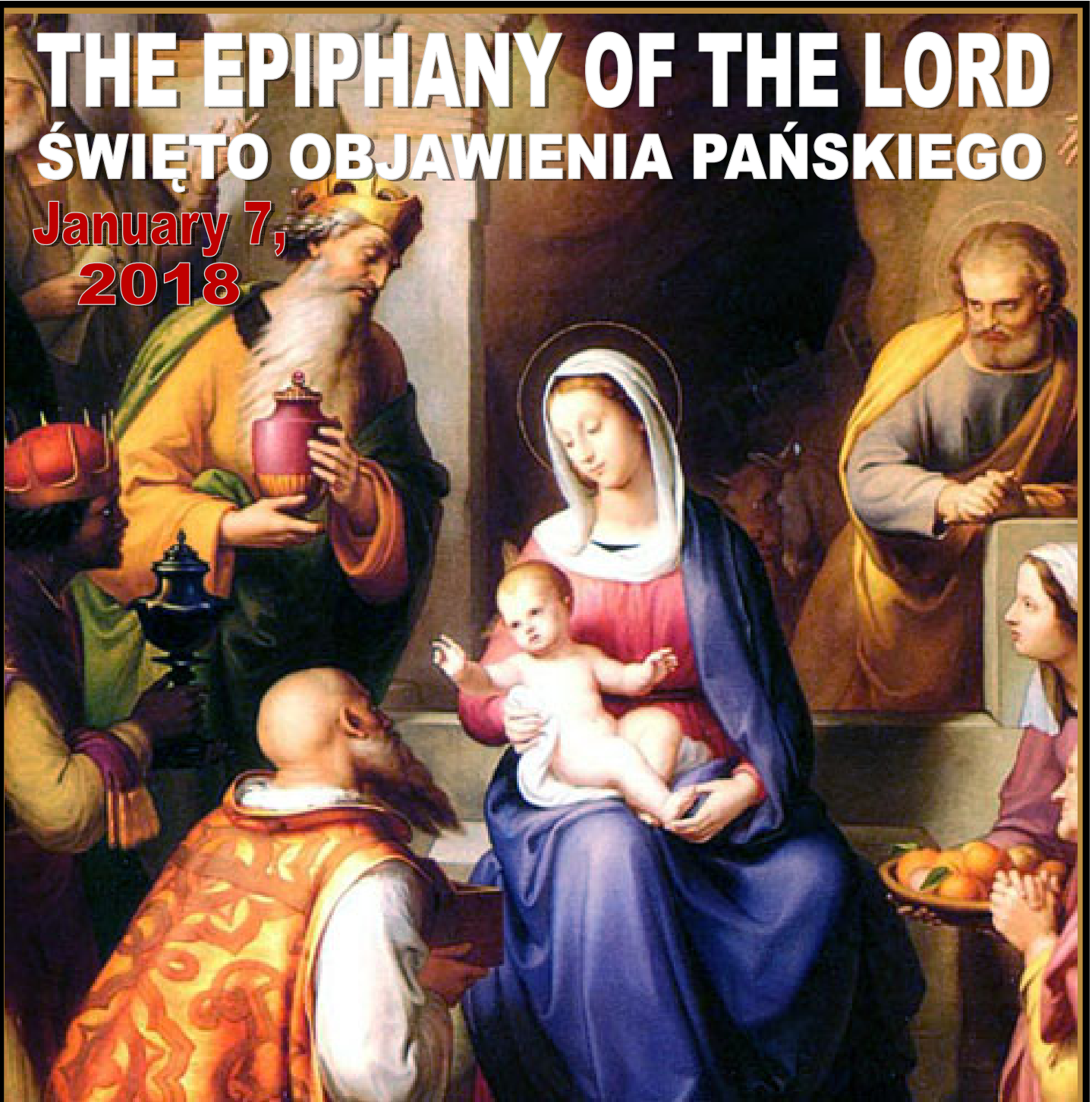


# THE EPIPHANY OF THE LORD ŚWIĘTO OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

January 7,  
2018



**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

## THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 7, 2018



We saw his star at its rising  
and have come to do him homage.

— Matthew 2:2

### THE STAR OF BETHLEHEM

The unfolding of the story of the Incarnation continues today as the Church celebrates the Epiphany. The tale of the magi from the East is one of the most fascinating in all of scripture. It has much to teach us about what we can come to expect, even in circumstances and places that may seem insignificant or small.

Bethlehem was a tiny town, what we might refer to today as a town without even one stop light. Yet it is over this seemingly insignificant place that the guiding star stops in its own search for the place where the Savior would be born. Too often we fail to recognize the fact that the star of Bethlehem comes to rest in our everyday lives, where we can experience God's presence, manifested in ever new ways. Epiphany calls us to shake off our stupor and recognize the One who comes to save us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

This year, in the United States the celebration of the Epiphany falls on January 7, but the traditional date for the Epiphany is January 6. The date we know as January 6 was established as the solstice in Egypt in 1996 BC, but the Egyptian calendar lost a full day every 128 years. Twenty centuries later the actual solstice had migrated to December 25. People still kept January 6 for the solstice celebration, but December 25, matching nicely with the Roman pagan feast of the Unconquered Sun, launched an extended solstice holiday. By the time of the early church, the whole period of twelve days was celebrated just about everywhere.

Christians began to celebrate Christ as the true light of the world in four themes: the Nativity, the manifestation to the Gentiles, the baptism of the Lord, and the wedding feast at Cana. That was entirely too much for one day to handle. A twelve-day season was ready to be adapted, so Christians borrowed from the pagan calendar for their own season of light. Thus early Christian celebrations of the Christmas season extended from one date for the solstice, December 25, to the older date, January 6. The darkest time in the Northern Hemisphere could now be filled with the Christian observance of the arrival of the Light of the World.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

### LIFE IN THE DARK

In Isaiah, we rejoice because a light has come to challenge the darkness that covers the earth. This light draws all to itself, kings and shepherds, daughters and sons. The psalm describes the wonder of life lived within the light: justice and peace flower, the poor are rescued, the afflicted are helped, and the lives of the lowly are saved. In Ephesians we are reminded that we are co-heirs of the promise, of the light, that is Jesus our Savior.

But Matthew tells the rest of the story. There is opposition to the light and it is deadly. The magi are led by the light from a star, but when they encounter Herod, the light is lost to them. Herod lies to them about his intentions regarding this new king. The light returns only when the magi leave Herod. They reach the new king, a baby, and are warned to return along a way that avoids Herod, his lies and his evil intentions. They and the child are saved, but many will suffer because of the evil that lies within Herod.

### LIFE IN THE LIGHT

Today we are reminded that there is darkness in the world. There is evil. Herod is concerned with protecting his position and his power. Jesus is concerned about protecting the poor and the powerless. Evil disguises itself as good. Jesus offers himself with no disguise or pretense. Evil always puts its self-interest first. Jesus always puts the poor, the afflicted, and the lowly first. The holidays are over and we return to Ordinary Time. We return to our ordinary lives. This is the most important time because it is during these ordinary days that we strengthen our understanding of the good, of Jesus, and our resolve to do good in a world where evil often seems too powerful. The joy and the promise of Christmas are made real in these ordinary days. This is the Epiphany. Today's Readings: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13; Eph 3:2-3A, 5-6; Mt 2:1-12

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### EPIPHANY

Solemn things of mystic meaning:  
Incense doth the God disclose;  
Gold a royal Child proclaimeth;  
Myrrh a future tomb foreshows.

—Roman Breviary, Epiphany; Prudentius, fourth century



**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: Iz. 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13.; Ef. 3:2  
-3a, 5-6; Mt.2:1-12***Ujrzelismy bowiem Jego gwiazdę na wschodzie  
i przybyliśmy oddać Mu pokłon...***

Nie wiemy dokładnie, co to była za gwiazda, którą ujrzeli i szli za nią. Aczkolwiek kojarzy się ona z jednym z prorocत्व mesjańskich. Czytamy w Księdze Liczb, że pogański prorok Balaam wygłosił następujące prorocत्व: *Widzę Go, lecz jeszcze nie teraz. Dostrzegam Go, ale nie z bliska. Wschodzi gwiazda Jakuba, a z Izraela podnosi się berło.* Warto dodać, że również sam Pan Jezus nazywa siebie Gwiazdą. Pod koniec Apokalipsy tak oto się przedstawia: *Jam jest odrośl i potomstwo Dawida, Gwiazda świecąca poranna.*

Dopiero kiedy sobie uświadomimy, że Gwiazda betlejemaska to symbol samego Chrystusa, stają się zrozumiałe wypowiedzi niektórych Ojców Kościoła, że gwiazda ta świeciła dziesięć tysięcy razy jaśniej niż słońce.

Mędrcy lub Magowie ze Wschodu byli pierwszymi przedstawicielami narodów pogańskich, którzy rozpoznali w Jezusie Zbawiciela i oddali mu hołd. Nie wiemy dokładnie ilu było tych mędrców. Tradycja łacińska mówi o trzech i nadała im imiona: Kacper, Melchior i Baltazar. Inne tradycje mówią nawet o dwunastu.

Dlaczego tych mędrców nazywamy królami i dlaczego mówimy, że było ich trzech? Otóż liczba trzy wyraża uniwersalizm zbawienia, jaki przynosi nam Chrystus. Wyobrażano sobie, że byli to przedstawiciele rasy białej, czarnej i żółtej, a także, iż jeden z nich był młody, drugi w średnim wieku, trzeci starym - słowem, że byli to przedstawiciele całej ludzkości. Magia jest mądrością ludzką najbardziej odległą od Boga. Ale Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkich, nawet tych, którzy są najbardziej oddaleni od Boga. To duchowe nawrócenie mędrców vel magów Ewangelista zaznacza uwagą, że inną już drogą - nie tą, którą przyszedł - wrócili do ojczyzny.

Dlaczego jednak nazywamy ich królami? Otóż królewskie dary, jakie złożyli oni Dzieciątku Jezus, skojarzono sobie z prorocत्वem mesjańskim: *Królowie Tarszisz i wysp przyniosą dary, królowie Szeby i Saby złożą daninę - i oddadzą mu pokłon wszyscy królowie, wszystkie narody będą mu służyły (Ps 72).* Zatem nie jest to skojarzenie czysto dowolne. Jeśli dobrze wyczytać się w dzisiejszą Ewangelię, jasno widać, że opowiada ona o tym, że Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkie narody i wszystkich ludzi, że przed Jego zbawczą mocą pochyla się nawet ci, którzy stali się slugami różnych ciemności, i ci, którzy sprawują władzę tego świata.

Komentarz śp. Mieczysław Cieciek

**UWIELBIĄ PANA WSZYSTKIE LUDY ZIEMI.**

Boże, przekaż Twój sąd Królowi,  
a Twoją sprawiedliwość synowi królewskiemu.  
Aby Twoim ludem rządził sprawiedliwie

**BOŻE, TY W DNIU DZISIEJSZYM  
ZA PRZEWODNICTWEM GWIAZDY**

Objawiłeś Jednorodzonego Syna swojego poganom,  
spraw łaskawie, abyśmy poznawszy Cię już przez wiarę,  
zostali doprowadzeni do oglądania twarzą w twarz  
blasku Twojego majestatu.  
Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa.

Kolekta z Liturgii niedzielnej

**KADZIDŁO I MIRRA**

Żywice, które uchodziły za wonności – i złoto były drogocennymi darami. Ale już wcześniej dostrzeżono, że mają głębszy sens: złoto było znakiem królewskiej godności Jezusa, mirra – jego śmierci, a kadzidło – Jego boskości.

„Image”

**SŁUDZY BOŻEJ EPIFANII****Św. Jan Paweł II**

Cała liturgia mówi dziś o światłości Chrystusa, o tej światłości, która zajaśniała w noc Bożego Narodzenia.

Ta sama światłość, która doprowadziła pasterzy do betlejemskiej stajenki, w dniu Objawienia wskazuje drogę Mędrcom przybyłym ze Wschodu, aby oddać pokłon Królowi żydowskiemu, i jaśniej wszystkim ludziom i narodom, pragnącym odnaleźć Boga.

W uroczystość Epifanii świętujemy pojawienie się w świecie tej Bożej światłości, z którą Bóg wyszedł nam na spotkanie, aby wesprzeć wątłe światło ludzkiego rozumu. Dzisiejsza uroczystość wskazuje zatem na głęboką wewnętrzną więź między rozumem a wiarą — dwoma skrzydłami, na których ludzki duch może się wznieść ku kontemplacji prawdy, jak przypomniałem niedawno w encyklice *Fides et ratio*.

„Brewiarz”

**„OBJAWIENIE... NIECH ŚWIECI ŚWIATŁOŚĆ  
WASZA PRZED LUDZMI”**

Światłem bądź. Bądź światłem, im większa ciemność wokół nas. Bądź światłem wiary i rozumu, światłem mądrości dla tych, którzy tracą drogę.

Światłem bądź. Bądź światłem, im bardziej zimno wokół nas. Bądź światłem miłości dla tych, którzy w rozpacz i w zniechęceniu.

Na ile w tobie objawionych darów Bożych. Bądź światłem. Choćby maleńkim, ledwie tlejącym światełkiem. A może jak pochodnia. Albo jak płonący stóg. Na ile cię stać.

Ks. M. Maliński „Przed zaśnięciem”



## POŚWIĘCENIE KREDY

Od XV/XVI w. w kościołach poświęca się dziś kadzidło i kredę. Kredą oznaczamy drzwi na znak, że w naszym mieszkaniu przyjęliśmy Wcielonego Syna Bożego. Piszemy na drzwiach litery **K+M+B**, które mają oznaczać imiona Mędrców lub też mogą być pierwszymi literami łacińskiego zdania: (Niech) Chrystus mieszkanie błogosławi - po łacinie: *Christus mansionem benedicat*. Zwykle dodajemy jeszcze aktualny rok.

„Brewiarz”

## KIEDY MAGOWIE PRZYBYLI DO SYNA BOŻEGO?

Z całą pewnością po ofiarowaniu Go w świątyni. Według relacji Ewangelisty, że Herod kazał wymordować dzieci do dwóch lat, wynika, iż Magowie przybyli do Betlejem, kiedy Chrystus miał co najmniej kilka miesięcy, a może nawet ponad rok. Magowie nie zastali Jezusa w stajni; św. Mateusz pisze wyraźnie, że gwiazda stanęła nad "domem" (Mt 2, 11). Było w nim jednak bardzo ubogo. A jednak Mędrcy "upadli przed Nim na twarz i oddali Mu pokłon". Padano na twarz w owych czasach tylko przed władcami albo w świątyni przed bóstwami. Magowie byli przekonani, że Dziecię jest przysłym królem Izraela.

Według podania, które jednak trudno potwierdzić historycznie, Magowie mieli powrócić do swojej krainy, a kiedy jeden z Apostołów głosił tam Ewangelię, mieli przyjąć chrzest. Legenda głosi, że nawet zostali wyświęceni na biskupów i mieli ponieść śmierć męczenną.

„Brewiarz”

## ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO 8 STYCZNIA

Przez chrzest z rąk Jana w Jordanie Jezus – Emanuel złączył się z nami i On sam stał się Drogą do wiecznego zjednoczenia człowieka z Bogiem. Prorok Izajasz potwierdza, że oto Zbawiciel na którym spoczął Duch Boży przychodzi z mocą jako Ten, kto „dzierży władzę”. A z drugiej strony, Jezus przychodzi jako troskliwy Pasterz, szukający i gromadzący swoje owce, gotowy oddać za nie swoje życie. To głębokie połączenie władzy z pełną miłości troską jest wyrazem Bożego miłosierdzia wobec ludzkości.

Jezus otrzymuje Ducha Świętego i przyjmuje chrzest. To oznacza niezwykłą solidarność z ludźmi, która później – w jego imię, w Duchu Świętym – „stanie się” wspólnotą wiary Kościoła. Syn Boży, przez Chrzest Święty otworzył nam niebo, zostaliśmy włączeni w Rodzinę Jezusa. Odtąd już więcej nie wołamy do Nieznanego Boga, odtąd w silne ręce Jezusa Chrystusa, który potężniejszy jest od ciemnych mocy tego świata, możemy składać to nowe życie. On sam je obejmuje.

„Niedziela”

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Edmund F. Dzwigalski	Monica Nava
Zofia Adamowicz	Andrzej Epler	Ryszard Nowak
Doug Ashley	Anita and Mike Gilkey	Zofia E. Nowak-Przygodzki
Les Andrews	Ruth Grzesnikowski	Jerry Nicassio
Andrzejek & Michael	Brooklyn Hamsley	Kevin O'Shea
Ashline	Ruth Hanning	Jarrod Paviak
Bob Ault	Bea Halphide	Danuta Pilip
Avalon Asgari	Robert Hawkins	Małgorzata Piwko
Anna Bagnowska	Todd Hill	Elaine Quan
Leo Ballenger	Tot Hoang	Benito Rameriz
Wiesława Barr	Richard Hodge	Don Ritchie
Pilar Bascope	Stasia Horaczko	Maria Romańska
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Henryk Ruchel
Ronald Brozchinsky	Bożena i Jan Jarczok	Tim Ryan
Baby Charlotte Frances	Renee Jarecki	Veronica Sequi
Edward Cacho	Ania Karwan	Mary Smith
Dora Carrillo	Megan Kendall	Maria Sowa
Jean Carter	Lottie Koziel	Cathy Thayer
Lila Cieccek	Ks. Czesław Kopeć	Teresa Turek
Kazimiera Chilecka	Bob Kowalski	Charlene Web
Jan Chudy	Anent L.	Carol Weinmann
Rita Chyczewski	Mary Laning	Bernadette Westphal
Danuta Czarnota	Danuta Łabuś	Mike Woiemberghe
Bernadine Dateno	Amber Matrauga	Bogusia Zientek
Joe Doud	Raul and Antoinette	
Danuta Drzymuchowski	Martinez	

## ŚWIATŁOŚĆ NAM ZAJAŚNIAŁA

Otrzymałmy takie światło, które może rozświetlić najczarniejszą noc, które nie zgasnie nawet pośród najgwałtowniejszych burz, które wniosło światło do naszych dusz, tak byśmy radośnie i bezpiecznie mogli iść swą drogą.

Obchodzimy dziś uroczystość Objawienia Pańskiego. Stanowi ona dalszy ciąg uroczystości Bożego Narodzenia. Chrystus, który przyszedł na ziemię, objawia się światu. Zaraz po narodzeniu objawił się pasterzom, dziś nawiedzają Go mędrcy ze Wschodu. Na początku zaś swej publicznej działalności stanie nad brzegami Jordanu, aby wobec wszystkich ujawnić swoje mesjańskie posłannictwo. Objawienie się mędrcom, którzy przybyli z dalekiego Wschodu, miało jednak szczególne znaczenie. W ich osobach dostrzegamy całą rzeszę pogan, którzy obok narodu wybranego zostali powołani do Kościoła.

Pan Bóg stale objawia się człowiekowi. Jest naszym obowiązkiem przyjąć Boże zaproszenie z głęboką wiarą, tak jak to uczynili pasterze i mędrcy ze Wschodu.

## A VOCATION VIEW:



Epiphany of the Lord — God's glory continues to shine in our world. You need to carry the light of Christ. Consider being a light for the world as a Church minister.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS  
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT  
800-553-3321



Sat 1/6	4:00 pm	+Frederick Piterak anniversary of his death
Sun 1/7	9:00 am 10:30 am	+Kerry Stewart Bloom from Bloom Family +Roman Kozieł od mamy
Sat 1/13	4:00 pm	+Joyce Clara Hughes +Christopher Michael Huges from Dave and Dolores Graham
Sun 1/14	<b>35th Anniversary of the Pope John Paul II Polish Center</b> <b>First Mass January 16, 1983</b>	
	9:00 am	
	10:30 am	+Maria Szyłak w 3 rocznicę śmierci of córki Ewy
Sat 1/20	4:00 pm	+Geneviev Markey from Tony and Barbara Krawczak
Sun 1/21	9:00 am 10:30 am	+Diane Kozak from Carter Family +Helena Cabaj 10 Rocznica Śmierci od córek Alicji i Bożeny z rodziną
Sat 1/27	4:00 pm	+Mitch Glowin from the Glowin Family
Sun 1/28	9:00 am 10:30 am	+Virginia Ogren and +Joan Heller from Marlene Stewart Msza Grupowa: +Czesław Tuek od żony z rodziną +Katarzyna Malecka w 1 rocznicę śmierci +Alice Chilecki od Elżbiety Nowak, Danuty Wojtalewicz, Danuty Król, Barbary Chachulskiej i Danuty i Janusza Pilip +Stanisława Dryglas w 15 rocznicę śmierci oraz +Kazimierzy Dryglas od córki Małgorzaty z rodziną



## 2018 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2018 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

**Thank you !**

Zestaw kopert na ofiarę na 2018 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

**Bóg Zapłać !**

**Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!**

## NABÓR DO RADY DYREKTORÓW POLSKIEJ SZKOŁY

Rada Dyrektorów Polskiej Szkoły w Yorba Linda poszukuje dwóch kandydatów na członków Rady Dyrektorów. Praca całej Rady Dyrektorów jest na zasadzie wolontariatu. Wymagana jest znajomość języka polskiego i angielskiego. Preferowane jest powiązanie z Polskim Centrum w Yorba Linda.

Termin składania kandydatur do 10 stycznia 2018 na adres emailowy sekretarza RD, Eli Milligan [elizabeth@demilligan.com](mailto:elizabeth@demilligan.com) lub pisemnie w biurze Szkoły.

Głosowanie odbędzie się 13 stycznia 2018 podczas Walnego Zebrania Rodziców. Zapraszamy do współpracy!

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	The Baptism of the Lord
Tuesday:	First Week in Ordinary Time begins
Wednesday:	St. Marcin
Thursday:	St. Theodosius
Friday:	Martyrs of Ephesus
Saturday:	St. Hilary

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.  
*Bulletin Editor:*

**Piotr Czarnecki** — [czarnep@gmail.com](mailto:czarnep@gmail.com)



## HURT BY A SOUL'S DISTRUST

Oh, how much I am hurt by a soul's distrust! Such a soul professes that I am Holy and Just, but does not believe that I am Mercy and does not trust in My Goodness. Even the devils glorify My Justice but do not believe in My Goodness. My Heart rejoices in this title of Mercy (Diary, 300).

\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking  
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



## THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/23 & 12/24/2017	5,332.00	471.00
Christmas	11,002.00	

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

### Office Hours:

Tuesday / Wednesday - 9:00 am - 5:00 pm

Saturday - 10:00 am - 5:30 pm

Sunday - 9:00 am - 2:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

### Mass Schedule:

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish